УДК 81'33

DOI: 10.17223/19986645/61/8

Ю.А. Эмер, К.А. Акентьева

ЖАНРОВАЯ ТРАНСФОРМАЦИЯ «ПОЗДРАВЛЕНИЯ» В ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

Представлены результаты трансформации жанра «поздравление» согласно запросам политического дискурса. Авторы описывают механизмы, при помощи которых ядерный жанр праздничного дискурса подстраивается под принимающий дискурс и становится инструментом для сохранения и укрепления политической власти, что приводит к трансформации цели, композиционной структуры и языкового воплощения жанра.

Ключевые слова: политический дискурс, жанр, праздник.

В современной лингвистике активно обсуждаются вопросы полидискурсивности, или взаимодействия дискурсов в процессе коммуникации, особенности функционирования отдельных жанров в принимающих дискурсах. Так, описаны особенности функционирования научного и образовательного дискурсов в медиадискурсе (Е.Н. Вершинина [1]), взаимодействие популярного, научного и рекламного дискурсов (Е.А. Костяшина [2]), функционирование фольклорных жанров в праздничном дискурсе (Ю.А. Эмер [3]). Есть ряд работ, посвященных описанию жанра «поздравление» в политическом дискурсе. В центре внимания исследователей находятся композиционно-тематическая организация жанра (В.В. Кашпур [4]) и речевые стратегии, тактики и приемы (А.В. Коллегаева, М. Бедь [5]).

Цель данной статьи – описать жанровую трансформацию «поздравления» согласно запросам политического дискурса. Материалом исследования стали 130 текстов поздравлений политиков с 2002 по 2017 г. из личных архивов авторов.

Праздник, как общественный институт, отражают социокультурную, общественно-политическую ситуацию, фиксирует ценностные приоритеты общества. Он востребован институтом политики, поскольку выполняет ряд важных функций, основными из которых являются следующие:

1. Праздник противопоставлен монотонным, умеренным, однообразным будням, моделируя идеальную, гармоничную праздничную картину мира. Он «разрушает» повседневность с ее правилами, иерархически закрепленными социальными отношениями, позволяя человеку выйти из привычного режима, испытать эмоционально-психологический подъем, восполнить недостаток впечатлений¹. Атмосфера свободы от принятых норм, социаль-

---

¹ Необходимость санкционировать праздники не раз подчеркивалась в трудах мыслителей. Так, Конфуций считал, что правителям необходимо устраивать праздники, по-

ного контроля способствует активному общению, которое отсутствует в будничной жизни.

2. Праздник транслирует и закрепляет значимые для общества ценности, является аксиологическим индикатором, оценивающим степень оправданности, целесообразности человеческой деятельности [7]. Сам факт сакрализации, формы празднования аксиологически нагружены.

3. Праздник выступает способом темпорализации культуры, он определяет «исчисление, понимание и ощущение времени людьми одной культурной традиции, противодействует тенденции времени к линейности и необратимости...» [Там же. С. 10]. Праздничный календарь упорядочивает жизнь социума и отдельного человека, выделяя важные, идеологически аксиологически нагруженные события (см. подробнее [8]).

4. Праздник является способом коммуникации. Он, как форма социальной памяти, осуществляет связь между прошлым и будущим, моделируя событие, демонстрируя определенный взгляд социума / власти, транслируя отношение к нему последующим поколениям в символично-ритуальной форме, в том числе и текстовой.

Таким образом, перечисленные функции праздника оказываются востребованными институтом власти для конструирования, поддержания идентичности социума, легитимации государственного строя, моделирования будущего. В данном случае праздник выступает одним из основных инструментов государственной политики, который позволяет смоделировать институционально «нормативную» картину мира: «...праздник отбирает необходимые современные ценности и, проецируя их на прошлое, воспроизводит на этой основе необходимую цепь исторических событий, легитимируя тем самым режим» [9. С. 54].

Нарратив праздника получает воплощение в невербальных и вербальных практиках, имеющих разножанровую форму: интервью, комментарии, поздравление, открытки и др.

Ядерным жанром праздничного дискурса является «поздравление», он относится к ритуальным, этикетным жанрам и обслуживает коммуникативную ситуацию поздравления. Реализуя интенции праздничного дискурса, жанр нацелен на моделирование идеальной гармоничной картины мира, создание эмоционально приподнятого настроения у адресата. Ведущий признак жанра – интенциональный аспект «поздравить». Этикетные нормы и ритуальность жанра обуславливают стандартизированную структуру поздравления: обращение, поздравление, пожелание. Содержание поздравления обусловлено социокультурными традициями данной социальной группы, этикетными нормами, личностными особенностями говорящего.

В силу вышеназванных особенностей жанр «поздравления» оказывается востребованным разными дискурсами, в первую очередь политическим. Основной причиной, на наш взгляд, является общность некоторых устано-

---

скольку «нельзя держать лук постоянно натянутым, не расслабляя его [время от времени], как и нельзя держать постоянно расслабленным, не натягивая его» [6. С. 41–42].

вок праздничного и политического дискурса: моделирование идеальной картины мира, отражающей ценностные установки социума.

При функционировании «поздравления» в политическом дискурсе жанр трансформируется и подстраивается под запросы «принимающего» дискурса, соответственно, мы можем говорить о «политическом поздравлении», адресантом которого является политик, реализующий свои политические задачи в рамках периферийного для политического дискурса жанре «поздравление». Политический дискурс оказывается мотиватором изменений коммуникативной цели поздравления, композиционной структуры жанра и используемых в нем языковых средств. «Поздравление», функционирующее в политическом дискурсе, становится одним из инструментов перераспределения, стабилизации, сохранения или овладения политической властью. Таким образом, данный жанр в политическом дискурсе, прежде всего, направлен на трансляцию программы политика/партии. При этом каждый из адресантов апеллирует к ценностным установкам, заложенным в том или ином празднике. Так, в текстах, посвященных Дню Победы, вне зависимости от принадлежности адресанта к политической партии отмечаются мужество, доблесть, сила духа ветеранов, значимость усилий воевавших:

1. *Уважаемые ветераны и жители Ульяновской области! Примите самые сердечные поздравления с Днем Великой Победы! 9 мая по праву относится к самым ярким, величественным и торжественным страницам истории нашего государства. Безгранична наша благодарность тем, кто жизнью своей заплатил за мир, свободу и независимость Родины, кто вынес на плечах все тяготы военной поры в тылу, проявил беспримерное мужество и героизм. Низкий поклон победителям, с честью выполнившим долг перед Отечеством, перед народом и историей. В этот светлый праздник Ульяновское РО ЛДПР желает всем доброго здоровья, долгой и спокойной жизни, любви и внимания близких людей. С праздником Великой Победы! (ЛДПР)*

2. *Дорогие соотечественники! Мои товарищи и друзья! Поздравляю Вас с праздником Победы советского народа в Великой Отечественной войне. Труден был путь наших отцов и дедов. Но они верили в победу с первого до последнего дня войны – даже тогда, когда надежда, казалось, иссякала. На руинах Брестской крепости, в блокадном Ленинграде, в осажденном Севастополе, в снегах Подмосковья, в степях под Сталинградом и на Орловско-Курской дуге они были тверды в своем стремлении разгромить врага. <...> Наша Победа и сегодня не дает спокойно спать тем, кто снова претендует на мировое господство. Они боятся ее, и, говоря словами Лермонтова, «не могут щадить нашей славы». А потому святая обязанность каждого из нас – защитить память о Великой Отечественной. В едином строю «Бессмертного полка» мы встанем на пути русофобии и антисоветизма. Мы не отдадим память о мае 1945-го! Успехов, здоровья и благополучия Вам, дорогие ветераны и дети войны! (КПРФ)*

В обоих текстах адресанты, являющиеся представителями разных политических партий (ЛДПР и КПРФ), используют поздравление как инструмент для общения с электоратом и трансляции своей политической программы, тем самым демонстрируя свою институциональную позицию. Так, в первом тексте автор озвучивает наименование регионального отделения партии (*Ульяновское РО ЛДПР*), а во втором – политическую идеологию партии, ее установки, ориентированность на национальную память (*защитить память о Великой Отечественной, мы встанем на пути русофобии и антисоветизма, мы не отдадим память о мае 1945-го*).

При этом оба автора, независимо от принадлежности к той или иной политической партии, не могут не учитывать ценностные установки, которые задает праздник, в рамках которого реализуется ситуация общения с электоратом. В обоих текстах представлена апелляция к праздничной идее Дня Победы, к идеологии данного праздника. Адресанты используют клишированные выражения (*свобода и независимость Родины, вынес все тяготы военной поры, верили в победу с первого до последнего дня войны и др.*), идеализируют образ советских солдат-победителей (*верили, героизм, мужество, победителям, с честью, были тверды и др.*), чтобы подчеркнуть ценность самого факта победы, значимость усилий солдат, воевавших ради независимости Родины.

Функционирование поздравления в политическом дискурсе, выполнение жанром «задач» политического дискурса приводит к трансформации цели речевого жанра. Если коммуникативная цель «поздравления» как ядерного жанра праздничного дискурса – это усиление положительного эмоционального состояния, в котором находится адресат, то цель политического поздравления – продвижение, актуализация некоторой идеи автора-политика для привлечения сторонников, сохранения власти, пропаганды взглядов и программы партии или самого автора, что отвечает задачам политического дискурса. При этом «первичная» цель поздравления становится второстепенной:

1. *Дорогая Олечка! Поздравляю тебя с нашим праздником! Девочковых радостей, красоты, настроения, тихого женского счастья (из личной коллекции авторов, 2011 г.).*

2. *Дорогие женщины! Любимые матери, жены, сестры и дочери! Примите самые искренние поздравления с замечательным весенним праздником – Международным женским днем! Вы всегда были и останетесь символом жизни на земле, красоты и очарования, источником вдохновения. Мужчины всего мира не устанут поклоняться вам. Вы – основа крепкой и дружной семьи. Вы вдохновляете нас на созидание, поддерживаете в трудные минуты, вселяете уверенность, делаете жизнь возвышеннее, спокойнее, добрее и счастливее. Применительно ко дню сегодняшнему, можно смело утверждать: единственное, что не подвластно кризису, – это ваши очарование, выдержка, умение стойко переносить жизненные невзгоды, ваши понимание и мудрость, ваше умение любить. В последние годы органами государственной власти страны и области сделано многое*

для поддержки женщин-матерей. Увеличиваются размеры пособий и выплат по рождению и воспитанию детей. Заработал «материнский капитал». Мы видим, как улучшается демографическая ситуация в Томской области, год от года растет уровень рождаемости... От всей души желаем вам и вашим близким счастья, благополучия, здоровья! Пусть любовь и верность украшают вашу жизнь, пусть в ней будет как можно больше светлых дней! Губернатор Томской области Виктор Кресс. Председатель Государственной Думы Томской области Борис Мальцев (из личной коллекции авторов, 2009 г.).

В первом тексте преобладает фатическая функция. Основная задача автора поздравления – поддержать контакт с адресатом, создать у него эмоционально-приподнятое настроение. Употребление лексемы *дорогая*, диминутивов *Олечка*, *девочковых* помогает адресанту отразить расположение к адресату, подчеркнуть доверительность сложившихся между ними отношений. Лексемы *радости*, *счастье*, *красота*, *настроение* используются, с одной стороны, как «обязательные» для данного этикетного жанра. С другой – сочетание *девочковых*, *тихого женского* с клишированными лексемами позволяет автору передать личностное отношение к адресату, смоделировать гармоничную картину мира, характерную для жанра, и создать праздничную атмосферу.

Второй текст, созданный по канонам поздравления, в первую очередь направлен на информирование адресата о текущей деятельности власти: *увеличиваются размеры пособий и выплат, заработал «материнский капитал», улучшается демографическая ситуация*. Использование глаголов с семантикой роста, динамики действия способствует отражению активной, деятельностной позиции политиков в отношении адресата. При этом наличие типичных для жанра «поздравление» обращений, характеризующих адресата (*дорогие женщины, любимые матери, жены, сестры, дочери*), оценка адресата (*символом жизни на земле, красоты и очарования, источником вдохновения*), а также лексем *счастья, благополучия, здоровья* и др., определяющих общечеловеческие ценности, позволяет адресанту сохранить первоначальные установки жанра «поздравление» – создание эмоционально положительного настроения.

Жанр «поздравление» имеет стандартизированную структуру: обращение, поздравление, пожелание, при этом «упаковка» политической важной информации в этикетную форму приводит не только к трансформации цели, но и к изменению структуры: появляется информационная часть о деятельности политика.

В традиционном поздравлении наличие «обращения» вариативно, что обусловлено коммуникативной ситуацией, характером взаимоотношений адресата и адресанта, каналом коммуникации и т.д. В политическом поздравлении обращение выполняет фатическую функцию и его наличие обязательно, так как в этой композиционной части обозначается адресат поздравления и его институциональная позиция.

Выбирая номинацию для адресата, политик руководствуется как минимум двумя условиями: идеологическими установками праздника и соб-

ственными политическими задачами. Праздничная идея определяет адресата, «ограничивает» целевую аудиторию поздравления, например: 8 марта – женщины, 4 ноября – соотечественники, День Победы – участники Великой Отечественной войны и т.д. Затем, учитывая праздничные ценностные установки, политик выбирает обращение из доступного спектра номинаций в соответствии с собственными задачами, чтобы указать место адресата в гармоничной картине мира, моделируемой автором, например: 8 марта – *женщины, матери, коллеги* и т.д.; 4 ноября – *соотечественники, друзья и т.д.*; День Победы – *ветераны, труженики тыла, земляки, друзья и т.д.* При этом в зависимости от праздничной установки и решаемых политических задач автор может либо подчеркнуть институциональную позицию (*граждане, россияне* и др.) при обращении к патриотическим чувствам адресата, либо перевести коммуникативную ситуацию в межличностное общение (*друзья*), чтобы продемонстрировать единство с электоратом, уменьшить дистанцию между ним и адресатом.

Так, идеологическая установка официального праздника Дня народного единства, находящегося на стадии становления (нет связи между историческим событием и установками современного человека, незакрепленность идеи, несформированность ритуала, символики и атрибутов празднования) определяется как объединение российского народа. Задача политиков – «продвинуть» праздничную идею нового праздника и закрепить ее в сознании россиян, в связи с чем в поздравлениях активно используются лексические единицы с семей «единый» – *россияне, соотечественники, земляки*. В некоторых случаях авторы используют обращение *друзья*, тем самым снимая институциональность общения и создавая эффект межличностных отношений с электоратом.

23 февраля является гендерно обусловленным праздником, его идеология с течением времени претерпела ряд изменений: от Дня Красной Армии до «мужского» праздника. Сейчас идея праздника состоит в том, чтобы подчеркнуть мужское начало, которое в российской культуре преимущественно было связано с принадлежностью к военному сословию. В связи с тем, что сегодня праздничная идея 23 февраля довольно расплывчата, политик с большей свободой может выбирать номинации. Так, он может подчеркнуть институциональный статус адресата, указав на его место в моделируемой гармоничной картине мира и сделав поздравление более «адресным» – *военнослужащие, ветераны*, может подчеркнуть важность региональной принадлежности адресата – *якутяне* или межличностного общения – *друзья*.

Обращения в политических поздравлениях, как правило, употребляются вместе с ограниченным числом оценочных прилагательных – *дорогие* и *уважаемые*. Используя прилагательное *уважаемые*, политик выбирает дистанцированную институциональную позицию, он идеализирует адресата и его заслуги, демонстрирует уважение к адресату и определяет его место в моделируемой картине мира. Прилагательное *дорогие*, напротив, позволяет уменьшить дистанцию между адресантом и адресатом, апеллирует

в первую очередь к эмоциональной сфере адресата, помогает подчеркнуть ценность адресата и продемонстрировать отношение к нему.

Добавим, что разнообразие используемых политиком оценочных прилагательных наблюдается в поздравлениях с Международным днем 8 Марта. Образ женщины занимает особое место в связи с праздничной идеологией и актуализируемыми ценностными установками, характерными для российского общества, — это актуализация женского начала, которое наиболее ярко выражено в образах матери и хранительницы домашнего очага. В связи с этим помимо прилагательных *уважаемые* и *дорогие* авторы используют лексемы *любимые*, *милые*, *славные* и др., что позволяет по-иному выстроить институциональность общения, акцентируя внимание на «нужных» обществу чертах адресата.

Как в традиционном поздравлении, так и в политическом наличие композиционной части «поздравление» обязательно, поскольку именно интенциональный аспект «поздравить» является ведущим признаком рассматриваемого жанра. В ней обозначается наименование праздника, что актуализирует для адресата праздничную идею, характерные для нее ценности и культурный код, при этом автор стремится перевести институциональную ситуацию общения в межличностную, используя единицы *искренне*, *сердечно*, *от души*. Так, текст *«Искренне поздравляю вас с наступающим Новым 2015 годом»* способствует актуализации идеи о переходе от старого к новому, смене жизненного цикла, его общенациональном характере, а также культурных атрибутов (елка, куранты, шампанское, фейерверки и т.д.). При этом именование праздника задает рамку тексту поздравления, праздничная идея становится критерием для выбора фактов в последующей информационной части, а также ценностей, транслируемых в пожелании.

Праздничная идея может быть подробно раскрыта в следующей после наименования праздника его характеристике. Это позволяет еще ярче акцентировать внимание адресата на праздничной идее, а также ассоциируемых с ней ценностях, значимых для данного общества. При этом автор-политик имеет возможность расставить акценты в соответствии с собственными целями и задачами, выбрать факты, помогающие ему продемонстрировать результаты своей деятельности.

Для каждого из нас новогодний праздник ценен, прежде всего, радостью общения с близкими людьми, возможностью выразить им наши теплые чувства.

В данном тексте автор обращается к значимым для адресата ценностям и к привычному алгоритму празднования (*общения с близкими людьми, выразить им наши теплые чувства*), он подчеркивает «семейный характер» праздника (*близкие люди*), а также использует лексемы с положительной окраской (*радость, общение, близкие и т.д.*). Это позволяет автору создавать эмоционально положительный настрой у адресата, а также «маскировать» политические цели, упаковывая их в этикетный жанр.

При раскрытии идеи праздника автор часто идеализирует адресата, что, как правило, характерно для праздников — 8 Марта, 23 февраля и др., име-

ющих сегментированного адресата. Автор четко определяет объект поздравления и идеализирует его в соответствии с социокультурными стереотипами данного социума (мужчина – храбрый защитник, женщина – заботливая мать и т.д.), однако в связи с политическими целями и задачами может выбрать, какой образ он будет формировать в сознании адресата: женщина – домохозяйка, мать, коллега; мужчина – военнослужащий, земляк, друг и др. Тем самым адресант поддерживает контакт с электоратом, формирует в сознании адресатов гармоничную картину мира с указанием их положения, присущих им характеристик и функций. *Этот праздник, овеянный мужеством и доблестью российского воинства, объединяет все поколения россиян. В этот день мы чтим тех, кто стоит на страже интересов государства, мирной жизни граждан, безопасности нашей Родины. С чувством глубокой признательности и уважения обращаемся к ветеранам-фронтовикам, испытавшим все тяготы военных невзгод и до конца оставшихся верными присяге и воинскому долгу. Священные традиции защитников Отечества достойно продолжает нынешнее поколение воинов России.*

23 февраля – это праздник с четко определенной целевой аудиторией – военнослужащие / мужчины. Идея праздника состоит в актуализации мужского начала, которое в российской культуре, как правило, ассоциируется с военными. Автор-политик «рисует» перед адресатом свое видение идеальной картины мира, учитывая праздничную идею, роль мужчин в обществе, их заслуги и демонстрирует свои политические взгляды, мнение о службе в российской армии, важность преемственности (*ветераны-фронтовики служили и нынешнее поколение служит*). Идеализированный образ мужчины-военного, защищающего Родину, создается за счет использования лексем, связанных с ценностями, принятыми в данном обществе по отношению к образу мужчины (*мужеством, доблестью, чтим, глубокой признательности, уважения, священные традиции*), клишированных выражений (*доблесть российского воинства, на страже, безопасность Родины* и др.), позитивных характеристик адресата (*ветеранам-фронтовикам, защитников Отечества, поколение воинов*), заслуг и достижений военнослужащих (*на страже интересов государства, мирной жизни, безопасности Родины, тяготы военных невзгод, верными присяге и долгу*).

Интересно, что поздравительная текстовая часть может быть расположена как после обращения, так и в конце текста. Таким образом создается кольцевая композиция, которая обеспечивает возвращение внимания адресата к праздничной идее, ценностям и установкам и позволяет воспринимать текст именно как поздравление, «маскируя» решаемые автором политические задачи.

Как мы отмечали выше, для политического поздравления характерно наличие «информационной части», она появляется в связи с тем, что автор, используя этикетный жанр, стремится реализовать политические цели и задачи, что приводит к изменению структуры поздравления. Именно в этой части адресант предстает как активный деятель, творец, который работает над созданием «идеального мира» для электората.

В информационной части автор выражает свои установки через озвученный тезис политической программы адресату, усилия которого направлены на заботу об электорате и создание комфортных условий жизни, что обуславливает использование лексем, характерных для политического дискурса (*экономическая ситуация, бюджет, геополитика*). При этом актуальную повестку для тезиса политик отбирает, исходя из праздничной идеи: 8 Марта – забота о благополучии женщин (*чтобы вы, дорогие женщины, чувствовали поддержку и уверенно смотрели в завтрашний день*); Новый год – подведение итогов прошедшего года (*а пока мне хотелось бы сказать несколько слов об основных событиях года уходящего. 2010-й оказался для жителей республики во многом не рядовым*); 23 февраля – подчеркивание мужественности мужчин, создание образа мужчины-воина и защитника (*в сегодняшнем мире стране нужна сильная боеспособная армия*) и т.д. Затем автор «расшифровывает» политический тезис следующими способами:

1. Политический тезис и последующая его интерпретация через апелляцию к общечеловеческим ценностям. В данном случае цели политического дискурса и этикетного жанра – моделирование гармоничной картины мира – совпадают. Жанр, задавая рамки моделирования позитивного эмоционального отношения, позволяет автору использовать характерные для поздравления лексемы как политически нагруженные, что направлено на решение политических задач. Так, традиционное пожелание успеха, здоровья, счастья, благополучия используется адресантом для характеристики собственной деятельности. Идеальная картина мира, формирующаяся в праздничном дискурсе, превращается в политически актуальную. При этом такие глаголы активного действия, как «создать», «реализовать» и др., указывают на «рукотворность» создания гармоничной картины мира, активную позицию адресата: *Главное – создать людям условия для хорошей и комфортной жизни. Чтобы был достаток в семье, были здоровы родные и близкие, успешно шли дела у друзей и коллег. Счастье детей и внуков украшает нашу жизнь, дарит спокойствие и уверенность в будущем. Согласитесь – ради этого стоит напряженно работать!* (глава Республики Башкортостан Рустэм Хамитов, 2014 год, поздравление с Новым годом).

В данном тексте представлен один из тезисов политической программы Р. Хамитова – создание условий для хорошей и комфортной жизни для жителей региона, которые являются адресатом поздравления и электоратом политика. Политик расшифровывает тезис через эмоционально близкие адресату концепты, создавая текстовую иллюзию конкретики и активной деятельности. Апелляция к традиционным общечеловеческим ценностям, к эмоциям адресата, к знакомым и понятным им ситуациям позволяет скрыть политические намерения автора, его институциональную позицию и получить эффект межличностной коммуникации.

Приоритетность политической задачи автор подчеркивает при помощи прилагательного с семей «самый важный, основной, центральный» – *глав-*

ное. Лексемы *хорошей* и *комфортной* демонстрируют итоговую цель политической программы автора. При этом глагол активного действия *создать* подчеркивает главенствующую деятельностную позицию политика в реализации «хорошей и комфортной жизни» адресата, указывает на то, что формирование гармоничной картины мира происходит с его непосредственным участием. Последующее перечисление общечеловеческих потребностей и желаний (*достаток, здоровы, успешно, счастье, спокойствие, уверенность*), близких адресату групп (*семья, родные и близкие, друзья и коллеги, дети и внуки*), клишированные выражения (*уверенность у будущем, достаток в семье и т.д.*) поясняет понимание автором *хорошей и комфортной жизни*, заложенное в его политической программе. При этом данные средства успешно «маскируют» политический посыл текста, способствуют созданию и поддержанию эмоционально-приподнятого настроения адресата и, как следствие, формируют гармоничную картину мира.

Лексема *согласитесь* выступает как призыв автора электората к диалогу, возвращая политическое звучание поздравлению, а также способствует реализации фатической, контактоподдерживающей функций.

2. Политический тезис и его разъяснение через примеры деятельности политика по улучшению жизни общества. В данном случае для информационной части характерны презентация достижений адресанта, акцент на его активной деятельности по воплощению в жизнь гармоничной, идеальной для данного социума картины мира, которая смоделирована в сознании электората. Автор отбирает коррелирующие с праздничной идеей факты и результаты своей деятельности, ориентируясь на характерные для данного праздника ценностные установки, и демонстрирует, что его эффективная и действенная работа на данной должности позволила достигнуть высоких результатов, обеспечить экономическое и социальное развитие, создать благополучные условия жизни в регионе. Политик становится «демиургом», который создает идеальное, комфортное будущее.

При этом презентация деятельности автора по большей части характерна для поздравлений с Новым годом, когда политики, по аналогии с президентским обращением, подводят итоги уходящего года (*за год в республике родилось более 55 тысяч ребятишек, экономика начала динамично развиваться и работать на нужды людей, наши закрома – полны, а у бюджета нет дефицита* и т.д.) и разъясняют планы на будущий (*мы будем создавать и укреплять достигнутые результаты* и т.д.). Однако адресанты могут использовать эту стратегию и при поздравлении с другими праздниками (8 Марта, 23 февраля и т.д.). Политик выбирает конкретную задачу, которая была решена и соответствует праздничной идее. Так, для 23 февраля характерен тезис о развитии патриотизма и сохранении спокойствия граждан: *патриотизм, уважение к героическому прошлому и культуре своего народа, гордость за свою Родину стали приоритетными направлениями и в деле воспитания молодого поколения*, он разъясняется через конкретные примеры деятельности политика по реализации данной задачи: *В Республике Саха (Якутия) насчитывается более трехсот детских и молодеж-*

ных военно-патриотических клубов. Они работают в тесном взаимодействии с воинскими частями и ветеранами, военкоматами и органами внутренних дел.

Как правило, данный способ характерен для новогодних поздравлений. Например, *подводя итоги уходящего года, мы можем уверенно сказать, что, несмотря на сложную экономическую ситуацию, принимаемые меры позволили сохранить устойчивые темпы динамического роста всех сфер жизнедеятельности республики.*

Одним из основных наших достижений, безусловно, является снижение уровня безработицы. За счет эффективного использования бюджетных средств и активного привлечения инвестиций нам удалось за год более чем на 30 тысяч человек сократить численность безработных (Рамзан Кадыров, президент Чеченской Республики, поздравление с Новым годом, 2017 год).

Данный текст выстроен по аналогии с новогодними обращениями президента России, основные идеи связаны с подведением итогов уходящего года, трансляцией планов на будущий год.

Автор активно использует общеполитическую лексику – *принимаемые меры позволили сохранить устойчивые темпы динамического роста всех сфер жизнедеятельности республики.* Выстраивая позитивную картину мира, он доказывает ключевой тезис на конкретном примере – это снижение уровня безработицы. Автор использует политические клише (*эффективное использование, бюджетные средства, активное привлечение, инвестиции и др.*) и подкрепляет свои аргументы статистическими данными, чтобы убедить адресата, вызвать доверие к своим словам, что является одной из речевых стратегий политического дискурса.

Активное использование политиком местоимения *мы* позволяет, с одной стороны, снять дистанцию между адресантом и адресатом, с другой – подчеркнуть командный характер работы, позиционируя себя как лидера новой формации, создающего в регионе комфортную для адресата обстановку. По отношению к его достижениям используются лексемы с положительной коннотацией: *устойчивые темпы, динамический рост, основных достижений, эффективного, активного привлечения и т.д.*

Отметим, что *безработица* и *безработный* – это лексемы с отрицательной коннотацией, однако для их нейтрализации автор использует единицы *снижение* и *сократить*, что придает выражению позитивную окраску и позволяет продемонстрировать эффективность работы автора как политика.

Политический тезис может расшифровываться как через трансляцию автором общечеловеческих ценностей, так и через иллюстрацию его достижений, при этом политик может использовать обе эти стратегии в рамках одного поздравления. По большей части это характерно для новогодних поздравлений, когда автор подводит итоги уходящего года, демонстрируя свои достижения, подчеркивает заслуги адресата, акцентируя внимание на общей работе, а также обращается к общечеловеческим ценностям, моделируя идеализированную картину мира. Автор становится ее творцом, он воплощает ее в жизнь и подчеркивает, что это происходит

благодаря его институциональной позиции. При этом обращение к ценностям адресата, его эмоциональному настрою и жизненному опыту помогает снизить политический пафос, показать автора как «политика с человеческим лицом», оставаясь в рамках этикетного жанра.

Пожелание – обязательная часть как для традиционного поздравления, так и для политического, поскольку интенция «пожелать» является одним из признаков этикетного жанра «поздравление». Оно расположено после композиционной части поздравления в традиционном тексте и после информационной части в политическом, что позволяет политику вернуться в рамки этикетного жанра, отойти от институциональной позиции и привнести эмоциональный аспект в общение. Пожелание обусловлено праздничной идеей (*чтобы всегда видеть улыбки на устах наших женщин; желаю вам мирного неба над головой и т.д.*) и характерными для данного социума ценностями (*я хочу пожелать вам здоровья, счастья, успехов, любви*).

В пожелании традиционного поздравления используются лексические единицы, именующие общечеловеческие ценности (*счастье, здоровье, любовь, благополучие и т.д.*), единицы, характерные для идеализации адресата (*прекрасная мать, мужественный воин и т.д.*) и описывающие праздничную идею (8 Марта – мать, домохозяйка, 23 февраля – благородный мужчина-военнослужащий, Новый год – начало нового временного отрезка, жизнь «с чистого листа» и т.д.). В политическом пожелании данные черты, позволяющие «нарисовать» идеальную, гармоничную картину мира, сохраняются, однако автор, решая свои задачи, может актуализировать в пожелании свои политические тезисы: *семья – главная ценность, поддержка женщин, успехов в труде* и т.д. Все это позволяет политику продемонстрировать свое видение идеального мира через представления о гармоничном мире у данного социума.

Таким образом, поздравление, функционируя в политическом дискурсе, с одной стороны, подстраивается под принимающий дискурс и становится инструментом для решения политических задач, что приводит к трансформации цели, композиционной структуры и языкового воплощения жанра поздравления. С другой стороны, жанр сохраняет свои особенности, и праздничная идея становится критерием для выбора диктумной информации и языковых средств в политическом поздравлении.

Литература

1. Вершинина Е.Н. Когнитивно-дискурсивная репрезентация имиджа вуза в специализированном периодическом издании : дис. ... канд. филол. наук. Томск, 2015. 238 с.
2. Костяшина Е.А. Дискурсивное взаимодействие в текстовом пространстве научно-популярного медицинского журнала : дис. ... канд. филол. наук. Томск, 2009. 233 с.
3. Эмер Ю.А. Современный песенный фольклор: Когниции и дискурсы. Томск : Изд-во Том. ун-та, 2011. 266 с.
4. Каипур В.В. Жанр «поздравление» в русском политическом дискурсе: к проблеме лингвокогнитивного моделирования // Вестник Томского государственного университета. 2007. № 305. С. 11–14.

5. Колегаева А.В., Бедь М. Функционирование речевого жанра «поздравление» в политическом дискурсе // Вестник Кемеровского государственного университета. 2008. № 2 (34). С. 140–143.

6. Абаев Н.В. Чань-буддизм и культурно-психологические традиции в средневековом Китае. Новосибирск, 1989. 272 с.

7. Гужова И.В. Праздник как феномен культуры в контексте целостного подхода : автореф. дис. ... канд. филол. наук. Томск, 2006. 18 с.

8. Щербинин А.И. «Красный день календаря»: формирование матрицы восприятия политического времени в России // Вестник Томского государственного университета. Философия. Социология. Политология. 2008. № 2(3). С. 52–69.

9. Щербинин А.И. Политический праздник: концепт и коммуникация // Политическая концептология. 2014. № 3. С. 45–59.

Genre Transformation of “Congratulation” in Political Discourse

Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta. Filologiya – Tomsk State University Journal of Philology. 2019. 61. 135–148. DOI: 10.17223/19986645/61/8

Yulia A. Emer, Ksenia A. Akenteva, Tomsk State University (Tomsk, Russian Federation). E-mail: julika71@mail.ru / akenteva_ksenia@mail.ru

Keywords: discourse, political discourse, genre, festival.

The article presents the results of the genre transformation of the nuclear genre of festive discourse “congratulation” according to the requests of political discourse. The study material was 130 texts of congratulations of politicians (New Year, March 8, May 9, February 23, and others) from 2002 to 2017 from the personal archives of the authors. “Congratulation” is a nuclear genre of festive discourse. It belongs to ritual, etiquette genres and serves the communicative situation of congratulations. Realizing the intentions of festive discourse, the genre is aimed at modeling a perfect harmonious picture of the world, reflecting the values of society, and, in connection with this, “congratulation” turns out to be a popular political discourse. It is revealed that the functioning of congratulations in political discourse leads to the fact that the genre of “congratulation” adapts to the receiving discourse and becomes an instrument for solving the author’s political tasks, preserving and strengthening his or her political power. In this regard, the authors talk about a political congratulation, the addresser of which is a politician who realizes his or her tasks within “congratulation”, the genre peripheral for political discourse. First of all, this leads to the transformation of the purpose of the genre. Thus, the “primary” purpose of the traditional congratulation – the intensification of the positive emotional state of the addressee – becomes secondary. The promotion, actualization of some ideas of the author-politician to attract supporters, maintain power, propagate the views and the program of the party or the author, which meets the objectives of political discourse, comes to the fore. The functioning of “congratulations” in political discourse also leads to a transformation of the structure of the genre. The etiquette norms and the ritual of the genre determine the standardized structure of “congratulations”: address, congratulations, wishes. In political congratulations, an informational part about the activities of the politician appears, in which the politician is presented as an active figure, a demiurge of the “ideal world” for the electorate. This compositional part appears due to the fact that the author, using the etiquette genre, seeks to realize his or her own political aims and objectives. The article also demonstrates that, despite the transformation of “congratulations” in accordance with the demands of political discourse, the considered etiquette genre retains its own characteristics, and it is the festive idea that becomes the criterion for choosing dictum information and language means in each compositional part of political congratulation.

References

1. Vershinina, E.N. (2015) *Kognitivno-diskursivnaya reprezentatsiya imidzha vuza v spetsializirovannom periodicheskom izdanii* [Cognitive-discursive representation of the image of the university in a specialized periodical]. Philology Cand. Diss. Tomsk.
2. Kostyashina, E.A. (2009) *Diskursivnoe vzaimodeystvie v tekstovom prostranstve nauchno-populyarnogo meditsinskogo zhurnala* [Discursive interaction in the text space of a popular science medical journal]. Philology Cand. Diss. Tomsk.
3. Emer, Yu.A. (2011) *Sovremennyy pesenny fol'klor: Kognitsii i diskursy* [Contemporary Song Folklore: Cognition and Discourse]. Tomsk: Tomsk State University.
4. Kashpur, V.V. (2007) Zhanr "pozdravlenie" v russkom politicheskom diskurse: k probleme lingvokognitivnogo modelirovaniya [The "congratulation" genre in Russian political discourse: on the problem of linguocognitive modeling]. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta – Tomsk State University Journal*. 305. pp. 11–14.
5. Kolegaeva, A.V. & Bed', M. (2008) Funktsionirovanie rechevogo zhanra "pozdravlenie" v politicheskom diskurse [The functioning of the speech genre "congratulation" in political discourse]. *Vestnik Kemerovskogo gosudarstvennogo universiteta – Bulletin of the Kemerovo State University*. 2 (34). pp. 140–143.
6. Abaev, N.V. (1989) *Chan'-buddizm i kul'turno-psikhologicheskie traditsii v srednevekovom Kitae* [Chan Buddhism and cultural-psychological traditions in medieval China]. Novosibirsk: Nauka.
7. Guzhova, I.V. (2006) *Prazdnik kak fenomen kul'tury v kontekste tselostnogo podkhoda* [Holiday as a cultural phenomenon in the context of a holistic approach]. Abstract of Philology Cand. Diss. Tomsk.
8. Shcherbinin, A.I. (2008) "Red-Letter-Day" as forming of matrix of political time perception in Russia. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta. Filosofiya. Sotsiologiya. Politologiya – Tomsk State University Journal of Philosophy, Sociology and Political Science*. 2(3). pp. 52–69. (In Russian).
9. Shcherbinin, A.I. (2014) Political holiday: concept and communication. *Politicheskaya kontseptologiya – Political Conceptology*. 3. pp. 45–59. (In Russian).